ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζί 28 Μάρτιος) ΔΖΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ 16 ΜΑΡΤΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζρί 18 Σαμπάν 1308) Νόμ. 4309

Μουδίρ βὲ σέρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΛΑΡΔΑ

Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 105

Μεμαλίκι Ἐξζενεσι γὶ

Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

# ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΑΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΙΜΔΙΔΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΔΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΙΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΙΛΑΝΑΤ

Πεχλὲ σατηρὶ 45ζὶ σατηρὶ . . . . . Γρ. 2
» » 35ζὶ » . . . . . » 4
» » 22ζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατατα Ζουλφαρὶς σοκαγηρδὰ Ν. 27

Νουσχαὴ 30 Παρὰ

## ΙΧΤΑΡ ΒΕ ΙΊΛΑΝ

Καϊδὶ ταριχιὸδὲν νίχαγετ πὶρ ἀγιὰ καδὰρ πεδελὶ βιρίλμεγεν Γαζέτανιν ἰροσαλινέ δεβὰμ ὁλνηέμαγαδζαγη κατίεν ἰχτὰρ βὲ ἰλὰν ὁλνηούρ.

## ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Πέτερσπουργ σεφαρέτι σενιγεσὶ πὰς κιτπεκτὶ χαρδζιγὰ καζαρέτι δζελιλεσὶ ἰστισαρὶ ὑτσαὴ μουμιεγιζὶ ἰζζετελοῦ Μπακὰ πεγέ.

Ἰστισὰρὶ ὑτσαὴ μουμιεγιζὶγὶ Πέτερσπουργ σεφαρέτι σενιγεσὶ πὰς κιαπτὶ ἰζζετελοῦ Δανὶς πεγέ.

Μεδινέὶ μουνεδδεφὶ ταχιρὰκτ μουδιρὶ ἰζζετελοῦ Φεζζὶ ἐρένδιγε ρουτπέὶ σανιγὲ σάνφη σκνσί.

Μεκτέπι τηππιγέὶ μούλληγεδὲν πὰ δίπλωμα νεϊτ ἰδὸυτ Πέργαμα βὲ Μακεδὸν βὲ Οὐρκοὺπ πελεδὶ τεππετελεριν τανγὶν ὁλνὲν ριρκτὶοῦ Κιμιὰ Ἐμρουλλὰχ βὲ Πέτρο Θεοδωρίδη βὲ Παναγιὼν Μαυρὰκη βὲ Μάρκο Κυριακὸς ἐρένδιλερε ρουτπέὶ σακισί.

Ταρκπουλοῦσιν Σέδμ νιγιαπετὶ τεδκίκη μουελλεφατ ἐνθζουμενὶ δαζζασηνδὰν φαζλετελοῦ Μουνὶτ ἐρένδιγε.

Καλκὰτ Σουλτανιγὲ νιγιαπετὶ ναϊπὶ σαπκὰ φαζλετελοῦ Ἀπδουρ-Ραχίμ ἐρένδιγε.

Γενὶ πὰζὰρ σανδζαγὴ νιγιαπετὶ Καρὰ Χισσάρη ἀκρὶ ναϊπὶ Ἐσπὰκ Χουσεὶν Χουσνὶ ἐρένδιγε.

Δζελζελρὶ πάχρα Σερὶδ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Ἰστάνκιοϊ καζασὶ νιγιαπετὶ Κιδὰν ναϊπὶ σάπκα Ἀχμὲδ Χοὺλουσὶ ἐρένδιγε.

Ἰσκιδρὰ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Κρύγιε καζασὶ νιγιαπετὶ Τζορὸμ ναϊπὶ σάπκα Μεχμὲδ Σαδὶ ἐρένδιγε.

Ἐδίρνε βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Δημέτοκα καζασὶ νιγιαπετὶ Γενὶ πὰζὰρ καζασὶ ναϊπὶ σάπκα Μουχγί-ἐδ-δὶν Ρουσὲν ἐρένδιγε.

Καστάμονη βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Ἐρεγλὶ καζασὶ νιγιαπετὶ Ἀχτέπολι ναϊπὶ σάπκα Ἀχμὲδ Κιαὴ ἐρένδιγε.

Ἀϊδὶν βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Μερμερὶς καζασὶ νιγιαπετὶ Τερσουνὰ ναϊπὶ σάπκα Ἀχμὲδ Νιγιαζὶ ἐρένδιγε.

Μπεϊρουὶ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Μερκὰτ καζασὶ νιγιαπετὶ Ἐσμὲ ναϊπὶ σάπκα Μουσταφὰ νιμὶτ ἐρένδιγε.

## ΝΙΣΑΝ.

Βιενναδὰ τὰπ-οὺ-νὶρ ὁλνὲν «Ἡρὰς» Γαζέταση σὲρ μουχαρρὶρὶ Μ. Λεσεμαζζὶ ὑσὺζιονδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδὶ.

Ἀοὸσπρὰκ δεζλετὶ τεπκασηνδὰν βὲ Ἴζμιρ τουδζζιδζὴ μουοτεπερανηνδὰν Μ. Κρὴζ Καδαμὸρ Ὀλ μουσεὶοῦ Σπὰρλ Φιδάγιγε ὑσὺζιονδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδὶ.

Κηρὶδ βιλαγετὶ δεφτεδαρὶ ἰζζετελοῦ Μεχμὲδ Ἐμὶν πεγὲ δοῦσονδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμὰν βὲ μαμχασεπὶὶ βιλαγετὶ πὰς κιαπτὶ ἰζζετελοῦ Μεχμὲδ Ἀλὶ ἐρένδιγε ρουτπέὶ μιζλιμφιρδὲν Μεδζιδὶ.

Κωστένδζε βὲ Τούρνο Σεβερὶν ἀεχπεκδερλὶρὶ ἰζζετελοῦ Μπεχὰ πὶὶ ὶλὶ Ἀρτὶν Χηζὰρ βὲ Καϊσαρηγε πελεδιγὲ ρεισὶ Μεχμὲδ ἐρένδιλερε δερδουνδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμὰν.

Χιωὶγὲ μεσελὶνδὲν Μπένι Χασὰν πὲὶ δερδουνδζὶ βὲ Μενζουρὶ Κηρὶὶ ἀσιρετὶ σεγὶγὶ πεσὶνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδὶ.

## ΒΕΛΑΔΕΤΙ ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ

Βελαδέτι χουμαγιοὺν κιεὺνὶ ἰφρὰ βαζζὶτέὶ τετρὶν βὲ οὐπουδιγετὲ σιταπὰν ὁλὰν βουκελὰὶ φηχὰμ χαζαρατηνὴ Ζάτη σεδκετσιμάτη χαζρέτι Παδισαχὶ χουζοὺρι ἀαχανελερινὲ καποὺλ πουγιουρμὴζ ὁλδηκλαρηνδὰν, οὐμοὺμι βουκελὰ, βουζερὰ βὲ μουσιρὰν βὲ πενδεκὶὰν ναμηνὰ ὁλαρὰκ, Σάδρη ἀλὶ δεδκετλὴὺ φεχμεμελοὺ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερὶ πὶρ μακαλὲὶ τετρικιγὲ ἰραδὴ ἰλὲ ἀζζὴ οὐπουδιγὲτ ἰτμιδδὶρ.

Ταράφι ἐσρέφι χαζρέτι Παδισαχιδὲν ἰλτιφάτ-οὺ-ταλτιφάτη σενιγὲ ἰτζὰλ πουγουρηλμηδὴρ.

* * *

Πατρὶκ σεραφετλοὺ πεσινδζὶ Διονύσιος ἐρένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ Ἐρμενὶ Πατριγὶ φαζηλετλοὺ Χορὲν, Ἐρμενὶ Κατολικὶ Πατριγὶ φαζηλετλοὺ Ἀζαριὰν Στεπανὸς βὲ Κελδανὶ Πατριγὶ φαζηλετλοὺ Πέτρος Ἠλία βὲ Πουλγαρ Ἔξαρχοτη φαζηλετλοὺ Ἰωσὴφ βὲ Χαγὰμ πασὴ βεκιλὶ φαζηλετλοὺ Λευὶ ἐρένδιλερ χαζρασγηνὴν δαχὴ πετρὶκ ἰζζοὺν σεράὶ μουαλλαγὶὰ ἀζιμετὲλε μαζζὰρη ἰλτιφάτ-οὺταλτιφάτη χαζρέτι παδισαχὶ πουγουρηλδηκλαρὴ γιαζηλιὴὴ ἠδὴ.

Ἐρζὰν πουγουρηλὰν μουσααδὲὶ σενιγὲὶ χαζρέτι σεχριγιαριγὲ τεβφίκεν ἐδδελὰ πὰ ἐδδελὰ σεραφετλοὺ Πατρὶκ πεσινδζὶ Διονύσιος ἐρένδι χαζρετλερὶ γουζοὺρι σεδκὲτ πισούρι βελίὲ νιμετὲ δααδὲτ ἰλὲ δουάἰ βαδζὶπ-οὺλ-ἐδὰὶ παδισαχιγὶ ἰτμιδδὶρ.

Ζάτη σεδκετσιμάτη δζενάπι σεχινφαχὶ Ὀρθόδοξος Χριστιανὶαρὴν οὐμουμὶ Πατριγνὶ πὶρ σουρέτι μαχσουσαδὰ ἰλτιφάτλα χουζουλαρηγὰ καποὺλ Ἰλε Ὀρθόδοξος ὀζεμαατηνὰ μενσοὺτ τεπαὰὶ σαδηκὰὶ ὀαχανελερινὲ σελάμι παδισαχιλερὶνὶν τεπὶκὴ ὁλιμμασηνὴ φερμὰν πουγουρμηδλάρδηρ.

Πάδεχυ ἀἰρὴ, ἀἰρὴ Ἐρμενὶ βὲ Ἐρμενὶ Κατολιγὶ βὲ Κελδανὶ Πατριαλερὶ φαζηλετλοὺ ἐρένδιλερ χαζαρατὴ δαχὴ χουζοὺρι ὀαχανεγὲ καποὺλ πουγουρηλμὰκ ἀεφερὶνὲ ναϊλιγέτλε ἀἰνὴ ἰλτιφὰτ-οὺ-ταλτιφὰτη σενιγὲ μαζζὰρ ὁλμησλὰρδηρ.

* * *

Πουλγὰρ Ἔξαρχοτη Ἰωσὴφ ἐρένδι Ἰλὲ Σουργιανὶ καδὶμ Πατρὶκ βεκιλὶ Μητροπολὶτ Τιμόθεος ἐρένδι βὲ Χαγὰμ πασὴ βεκιλὶ δαχὴ μεσοὺλ σεφερεὶνὲ ναϊλ πουγουρηλμηδλάρδηρ.

* * *

Πουλγαρδὲν σόρα Σερὶφ δεδλετλοὺ Ἀπδὶ Ὀλὰγ πασὰ βὲ Σάδρη σατὴκ οὐτηχετλοὺ δεδλετλοὺ Σαλὶδ πασὰ χαζαρατὴ δαχὴ χουζοὺρι ὀαχανεγὲ τζηκαράκι, ἰλτιφάτη σενιγὲὶ βελίὲ νιμετὲ ἰλὲ ταλτὶρ πουγουρηλμηδλάρδηρ.

* * *

Πουλγαριστανὴν πὰς μουδὶρὶ Μ. Σταμπούλωφ ἐδδελὰὶ πεντζεσεντὲ κιὺνὶ Σόρμαδα μουκίμ Δεδλέτι ἀἰλιγὲ Κομισαὴρ βεκιλὶ σαδετλοὺ Ρεσὶὰ πὲὶ ἐρένδι χαζρετλερὶνὶ ζιγαρέτλε λαζημὲὶ τετρικὶ ἰφὰ ἐἰλεμιὰδδὶρ.

Χαρδζὶγὲ μουδὶρὶ Μ. Γαζελκὼρ δαχὴ ζιγαρὰτ ἰτμιδδὶρ.

* * *

Βελαδέὶ πὸυρ μεμὶνετὶ χαζρέτι Παδισαχὶ μουνασεπὰτι χαιριγεσὶ ἰλὲ ἀζὰδ ἰδὶλὲν 99 μαχπουσὶνὶν ἐλλὶ ὀὺζζὺὶ Ἰσλὰμ, γιγιμὶ οὐτζὺὶ Ρούμ, ὃν δορδοὺ Ἐρμενὶ, γεδισὶ Γιαχοὺδὶ βὲ Ἰκισὶ ἐδζνετὶ ἰμιὰ.

### Βασνλὶκ κιδζεσὶ.

Βελαδέτι χουμαγιοὺν κιεὺνὶ ἀσουμὰν πουλουτλὰρ ἰλὲ μεστοὺρ ὁλδηγὴ χαλδὲ γουρούπι σεμοσὲν ἐδδελὰ γεάνι σαάτ 11 ραδδελερινὲ χεβὰ ἀσζνὴλοὺτ, κιεὺνεσὶν γουρούπ σουσλερὶ περτεβ ἐνδάζ ὁλδηκδὰ γαγέτλε λατὶρ βὲ ρεδνακδὰρ πὶρ μανζαρὲ χαστὴλβὲ ποὺ μανζαρενὶν λεταφὲτ-οὺ-ρεδνακὴ γοὺρούπι σεμοσὲν σόρα δίλερ πὶρ ρένκ βὲ σαάσαγιὰ μουνκαλὶτ βὲ μουτεχαδδὶλ ὁλμησδὴρ.

Ἀσουμανὸδὰ μαχιτὰτ τατὰν, γιλδὴζλὰρ ζιγιὰ ἐφσὰν ὁλοὺπ, ρούἰ ἀρζὸδὰ σεχρμὶζ ἰλὲ Καρὰ δενὶζ πογαζὴνδὰν γεάνι Καβακλαρδὰν Ἅγιος Στέφανος καριγεσινὲ βὲ Κιαγὴδ χανὲ μουντεχασηνδὰν ἀδαλὰρ βὲ Πενδὶκ καριγεσινὲ καδὰρ καριγελὲρ, μαχαλιάτ, ἀερελὲρ, τεπελὲρ βὲ ρούἰ ἀεργιαδὰ κουλελὲρ βὲ σεφιγελὲρ νοὺρ ἰτζὺνὲ γάρκ ὁλμησὴηδὴ κι, πού μανζαρενὶν ταδσὴρ-οὺ-τααρισὶ χακίκατεν ἰμκιανὴν χαριδζνὸδὲρ.

Σσεχρμιζδὲ πουλήναν γιρσὺλέρδζε Εὐρώπα βὲ Ἀμέρικα σεγιαχλαρηνδὰν ἰσιδλιδιγινὲ κιερὲ, Εὐρώπα βὲ Ἀμέρικαδὰ δαχὴ μουτεχαὴν βὲ μουσαάδὰ σενλικλὲρ ἰδζρὰ ὁληνοὺρ ἰσὲ, σενλὶκ πὶρ κὰτζ μειδὰν βὲ ἐπνιγεγὲ μουνχαστὴρ καλοὺπ, σεχριμιζδὲ ὁλδηγὴ κιπὶ οὐμουμὶ ὁλμαδηγὴν δζιχέτλε, ἐδδελὰὶ κιδζεκὶ σενλιγὴν κὰτ κὰτ Εὐρώπα σενλικλερινὲ φαὶκ βὲ παλιατὴρ ὁλδηγὴ ἰστιρὰρ ὁλμησὴδὴρ.

Σσεχρὶν λεταρέτι μεδκηγὴσὶ ἰλὲ πὰν μανζαρεγὶ πὶρ κὰτ δαχὰ ρεδνακπὰχὲ ἐἰλεδὴγὶ ἀσιχιὰδὴρ.

Βελὶὶ νιμετὲ πὶ μιννετιμιζὶν δζοὺλοὺσὶ χουμαγιουλλαρηνδὰν περὶ σενελὲρ λετζὶδκὸζὲ τεπὰὶ βὲ μεμαλὶὶ σαχγανεσινὲ ὁλὰν ἰχσανάτ-οὺ-ἰναμάτι δζελιλὲὶ μούλουκιαχελερὶ σενεδὲν σενεγὲ τεζαγεὺδ ἰτμικὸδὲ ἐλδηγηνὰ μεπνὶ καλὶτλερδὲ χίσς ὁληνὰν σούκρ-οὺ-μιννὲτ δαχὴ ἀρτὰρὰκ, ὁ νιαπεπδὲ σενλικλὲρ δαχὴ χέμ τεδεσσοὺ χέμδε τεκεσσοὺρ ἐἰλέγιορ.

Πουνὰν ἐδδελὰὶ νουσχαμηζδὰ δαχὴ τεγιὰν ἰτμὶὶ ὁλδηγγμὴζ οὐζερὲ, σενλιγὴν σαρσιλατηνὰ δὲρζ-οὺ-ἰλανὰ Γαζέταμηζὴν σουτουλαρὴ κιφαγὲτ ἰδὲμεδιγνὶνεν, πουνλὰρ χακκηνδὰ μααλομμάτη μουζμελὲ ἠτασὴ ἰλὲ μιλλετὰσανμηζὴν βὲ πὶλ χασσὰ χεμὶ σεχρὶλερμιζὶν σενλικλερινὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ τεγιὰν ἰλὲ ἰχρὰζὶ ἰφτιγὰρ ἰδεδζέγιζ.

### *Γιλδὴζ σεράὶ ἀλισί,*

### *δζιδαρὴ, Πεσικτὰς βὲ Νισὰν τάς.*

Γιλδὴζ σεράὶ ἀλισὶ βὲ δζιδαρὴ βὲ ὁλ χαδαλιδεκὶ πενδεκὶὰν κονὰκ βὲ παγτζελὲρὶ βὲ τεπελὲρ σὸν δερεδζιδὲ μουκεμμὲλ σουρετδὲ καυδὶλ, φενὲρ βὲ φανοκλὰρ ὁλὰ βὲ γὰζ ἰλὲ τενὲὶρ ὁληνοὺρ λεβὴχ βὲ τζαρδκλὰρ βὲ σανδζακλὰρ ἰλὲ δοναδηλοὺπ, φιὲνὶκ βὲ μαχιτὰκ βὲ σάὶρ νὲὶ μανουάτη ναφιγὲ βὲ χεβὰ πὰλοὺλαρὴ ἐνδὰγτ-οὺ-ἰσὰλ ὁληνοὺὴ, γὴρ, γὴρ, κονὰκ, κονὰκ, ἰωδζὶ σὰζ βὲ μουσικὶ τακκηλαρὴ τερενὺυσὰζ ὁἰμακδὰ βὲ ρούἰ χεβαγὶὰ δοῦρὴ ἀτηλὰν καυδὶὰ φιδανὶλερὶνδὲν χὴρ ρενκδὲ δοὺδὺλὲν γεὺζὶλὲρδζε γιλδὴζ μισὰὶ κανδὶὰλὰρ βὲ γιακλὰὶν μαὰσὰὶ βὲ μαγιατὰπὰρ δρακὴρὴ γιαλκνὴζ χαγιαλὰν τεσαδδοὺρ ἰδὶὰιλεδζὶγὶ φὲὶκ-ἐἰ-γαγὲ ἀαγὴάνκ τεμαάδ βὲ χαιρετὲ τεχδὶὰ ἰτμιδδὶὴ.

Πυηλὲρδζὲ γὰλκ ὁλ παραφὰ σιτατὰν ὁἰμακὰ, Γιλδὴζ δζαδδεσὶ κιπὶ πὶρ ταρκὶ βασὶ-οὺμβασιδεν κετζὶμὰὶν μουσκὰὶλεφὶὶζ ἰδὶ. Ποὺ ὀέἰρ-οὺ-τεμαάδ βὲ ζέἰκ-οὺ-σαρφὰ κιδζεὶν σεκιζνὲ καδὰρ δεδζὰμ ἰτμιδδὶρ.

Κέζλακὶκ Πεσικτὰς, Καπαδαζὲ Ἰλὲ Νιὲὰν δασηνδὰ κιὰὴν βὶυκελὰὶ φηχὰμ βὲ μουσιρὰν βὲ πενδεκὶὰν κονακλαρὴ δαχὴ πὲκ παρλὰκ ὁλαρὰκ, τενὲὶρ βὲ τεζὶν ἰδὶλμὶὶ βὲ ὁραλαρδὰ δαχὴ φιὲνὶκ βὲ σάὶρ ἐδζζὰὶ ναφιγὲ γιακνὴλκκὰδὰ βὲ μουσικὶ βὲ σαζὶλὰρ ὀζζὰὶ ἀχὲνὶ ἰτμιεδδὶ ἰδὶ. Κονακλαρὴν κιάφφισινὶν καπουλαρὴ **Παδσαχὴμ τζὸν γρασὰ** λεβχαλαρὴ ἰλὲ δοναδὰμλὶδὲ ἠδὴ. Ἐκσερισινδὲ ζιγιαρὲτ ἰδὲν ζεδκὰτὰ θεκεεδμεμελὰρ βὲ ἀερτεκλὲρ βιριλερὲκ, ἰαφὰμ-οὺἰζζὰζ ὁλημηὴλάρδηρ.

### *Σσὶὰὶ, Πὲὶ ὀγ.ὶὴ, Τοσχανὲ βὲ Γαλατὰ.*

Σσὶὰὶὶ δαγλαρηηδὰν Γαλατὰ κιὲπρουσινὲ καδὰρ βὲ Δολμὰ Παγτζεδὲν Ἀζὰπ καπουσὴ κιὲπρουσινὲ δεγὶν μὸυμτὶδ ὁλὰν ὁ ἀἠγιοὺκ ὁἰαδδελὲρ πὶρὴρ δζεσὶμ ἀτὲὶ ἰμκιαλαρὴ χαλινὶ κέσὰ ἰτμιδὶὴ. Ποὺ δζδδελὲρὶν ἰμπιλαδκνὴ πὶλενὶὲρ χαηλὶ ὁλὰν μανζαρενὶν γὴμ δζεσαμετὶὶ βὲ χέμδε λεταφετὶνὶ τεσκδδοὺρ ἰδὶπὶμὶὶρ.

Σσὶὰὶὶλὶὶν Πὲκκ ἀλτὶὴ, χαφὶὴγὶ μεκτεπὶ, Τακκὶμ, Ἀγὰ ὀζμμὶ, Γαλατὰ σεραγὴ, Πὲὶ ὀγὴλὴ ὀζδδὶὶεὶ, γεὺκσὰὶκ κεκδὴηὴμ, Βοὲδδὸκ βὲ Καρὰκιὺὶ ταριχὶὲὶ Ἰλὲ κιὺπρουγὴ καδὰρ βὲ ἰλὰν ὀζδδὲὶὲὶρὶν βὲ δὲκὲρ ταραφὰὴν Ταρλὰ πὰὴὴ, Τεπὲ πὰὴὴ πεγὴζὶὲὶ. Σσὶὰχανὴ, Πεντζὲὴὴ πὰζὰρ ὀζδδὲὶὲρὶν ἰκὶ ὀζζεσὶὲὶρὶ φενὲρ, φανὸς, κανδὶὰ βὲ γὰζ μαάκαὴὴ Ἰλὲ τενὲὶρ βὲ σανδζὰκ βὲ πανδιφκαὴὴ βὲ τζὴδζὲκ σακκὴηὴὴ βὲ δὲφνὲ δαλλαὴὴ Ἰλὲ τεζὶν ὁἰηὴὴὴὴ βὲ πὲκ τζὸκ κονακλὰρ βὲ Γαλατὰ σεραγὴ βὲ Μουτεσαρφὴὴὴὴ δαὴρεσὶ βὲ Βοεδὸδὰ καραγὴὴὴὴ βὲ Ἀζζὴὴὴ καραγὴὴὴὴ σὶὴὴὴὴ χηνδὰ λὰ γενὰὴὴ δὶὴὴὴὴὴὴὴὴ σουρετδὲ φιὲνὶκ, μαχιτὰπὴ, τζὰρχὴ φελεκλὰρ βὲ σάὶρ χὴὴὴὴ λουουτὴὴὴὴὴὴὴὴ γιακνὴ γιακνὴμκὰδὰ βὲ ταρὰφ, ταρὰφ ἀεκὴὴὴ μουσικὴὴὴὴ βὲ σάὶρ τακκὴὴὴὴ ἰδζζὰὶ ἀγὴὴὴὴ ἰτμιεκὴὴὴὴ βὲ κιδζὲὴὴὴὴ σακὰτ σεκιζὴὴὴὴ καδὰρ χὴρ μὴὴὴὴὴὴὴὴ

βε μουσεϊνί Γεώργιος Βασιλειάδης ἐρευνιλερίν βε χειτελί ἀβαδὰ μεκτεβι πιχγργί βε *Ἐμπορικὴ* βε *Θεολογικὴ* μεκτεβλερί βε κἐρὲκ πολὺ ἀδαλαρδὰ βε κἐρὲκ Πουγγὰς βε Κηναλὴ ἀδαλαρηνδὰ δαχγὴ πὶκ τζὸκ χανελὲρ δοναδηλμγόδηρ.

* * *

Μιλλετδὰς βὲ χημὲχγαλερμὶζ παραφλαρηνδὲν ἱζζρὰ ὀλνηαν ἀνιλιελὶρὶν πὶρ κηφὴλ πὶρ βὲδζὶχ γιαζὶλμηβ βὲ δὲλεφ κηφὴλ βὲ δὲλεφ κηφὴλ δαχγὴ — ἀλνηαπτὶλὶν μαελομματὰ κἐρὲ — πὶρ βὲδζὶχ ζὶρ πεγλὲν ὀλνηοῦρ.

Ζὲβάρι σερέϊ χουμαγγονιδὰ ἀτιπὰ βὲ ταπὶτὶ χουσουσὶ χαζφὲτὶ Παδιάχγὶ δὲδεϊτλοῦ Σπυρίδων Μαυρογένης πὰκὰ χαζφετλερὶν δατρεσὶ Εὐρωπαϊκεμὲ φενὲρ βὲ φανοῦδὰρ ὀλὲ τενὲλὲρ βὲ ἀφὶν πὶρ σουρετδὰ τεζγὶν ὀλνηιμδὰρ.

Πεϊκτακὰδὰ Γενὶ μαχαλλεδὲ πὰπὰ βαλιρὶ σὶρ ἀσκερὶ μουτεαχγιδλερινδὲν βὲ τουδζζκαρδὰν ἱζζετλοῦ Συμεωνάκη ἐφένδὶ Σινὴς ὀγλὴνὴν χανεσὶ ἐνθάϊ ἐλδὰν φενὲρ βὲ φανὸς βὲ κανδιλλὲρ βὲ ἠλεκτρὶκ ζιγιασὶ ἶλὲ σέρππε τεζγὶν-οῦ-τενὲὶρ ὀλνηοῦν, δακεδὲτ ἰδὶλὶν μουσαφιρλὲρ ἶλὲ ἀιδὲνὶν σακὰτ γεδιοτὶ καδὰρ φέϊκ-ἐλ-γαγὰ ἰδζρὰ ζέϊκ-οῦ-σαφὰ βὲ ἰτλὰν μεπερρετὶν ἐρζὴκ κὴλνηγὴδὰρ.

Κατσουνὶν ὀζζρινδὲ **Παϊσαχγὴμ τζὸκ γρασὰ** ὶπαρεσὶνὶ χαβὶ πὶρ λιεζγὰ τακλὶλ ὀλνηοῦτ, ἠλεκτρὶκ ζιγιασὶ ἶλὲ τενὲὶλὶ κὴλνηγὴδὰρ.

Πὲὶ ὀγλὴ ὀζζχτινὸδὲ Πὰνκ Ὀσμανὶ τερζὶζμανὴ σακδετλοῦ Κωστάκη Παντζίρης ἐρέφνὶ χαζφετλερὶνὶ βὲ τουδζζκαρδὰν σακδετλοῦ Κυριακὸς Χατζὴσούλος ἐρέφνὶνὶν Τακσιμδὲ βακὴ χανελερὶ ἶλὲ 5 δζζιαρδὰ Ταρλὰ πὰσὰ ὀῦστ τεφραγνδὲ βακὴ Σὸυφὰ δεβλὲρ μουδδὰϊ σὸμουμσὶ σακδετλοῦ Γιάγκο Βθυνὸς ἐρέφνὶνὶν χανελερὶ κἐοὺζἐλδζὲ δοναδηλμὴζ ἰδὶλὲρ.

Δζεδδὲϊ κεπιρδὲ τουδζζκαρδὰν ἱζζετλοῦ Ἀθανάσιος Τελλόγλου ἐρέφνὶνὶν χανεσὶ σεραπὰ ὀτρὶν πὶρ τερζὶδὰ ρενκὰ ρένκ κανδιλλὲρ βὲ **Παϊσαχγὴμ τζὸκ γρασὰ** λεβχεσὶ ἶλὲ τενὲὶρ-οῦ-τεζγὶν ὀλνηοῦν, χαϊκὰκτεν δζκλὶτὶ ναζἀρὰ τεμαὰδὰ πουλνημὴδὰρ.

Τακσιμδὲ Χαδζὴ Χρήστου ἐρέφνὶνὶν ἰδαρεσὶνδὲ πουλνηὰν *Λόκειον* βὲ ὁ δζζιαρδὰ κἐμὲν *Ζάππειον* βὲ δζκδδὲδὲ Πεσμαδζὶδὰς ἐρέφνὶνὶν τάχτν ἰδαρεσὶνδὲ πουλνὰν *Ἐπαιδευτήριον* βὲ Πὸστα σοκαγνδὰ βακὴ *Παλλὰς* μεκτεπλερὶ ρενκὶλ φενὲρ βὲ φανοῦδὰρ βὲ **Ζήτω ὁ Ζουλτάνος** λεβχελερὶ βὲ μανζουμελὲρ ἶλὲ μαεφηρπὲρ παϊδιαχγὴμζὶν ἀκανγὰ λαγὶκ πὶρ σουρετδὰ δοναδηλμὴζἐρδὰρ.

Σακὶζ ἀγαζζνηδὰ Κηρὶδ βαλιοῦ δεβτετλοῦ Νικολάκη Σαρτίνακη βὲ Πρὸσα σοκαγνδὰ σάπηγ βαλὶ δεβτετλοῦ Κωστάκη Ἀνδὸπουλος πὰσὰλρὰ βὲ Γενὶσοκκιδὰ ἔστακι Σισὰμπεγὶ οὐτουφετλοῦ Κωστάκη Φωτιάδης πὲὶ ἐρέφνὶ χαζφαρηνὶν βὲ ὁ δζζιαρδὰ πὰπιγὰτ καλεμὶ μουδὶρ μουαεϊνὶ ἱζζετλοῦ Σπυράκη Κυριακίδης ἐρέφνὶ βὲ Σὸυφὰ δεβλὲρ ἀζκαηνδὰν σακδετλοῦ Κοπάσση ἐρέφνὶνὶν βὲ Πὲὶ ὀγλὴ μουδδὰϊ σὸμουμσὶ σακδετλοῦ Μιχαλάκη ἐρέφνὶνὶν βὲ μαχχαλὶμ ἀζκαηνδὰν σακδετλοῦ Νικολάκη βὲ ἱζζετλοῦ Καλλιάρχη ἐρευδιλερὶν βὲ πὰχγιτὰ σὶρ ταπὶτὶ σακδετλοῦ Νικόλαος Κοσμὰ πὰσὰνὶν χανελερὶ δαχγὴ μουκεμμὲλ σουρετδὲ τενὲὶρ-οῦτεζγὶν ἰδὶλμιδὲρ ὀλ.

Δζεδδὲϊ κεπιρδὲ οὐτουφετλοῦ Χρηστάκης Ζωγράκος ἐρέφνὶ χαζφετλερὶνὶν *Στὲ Δοῦ Πέρα* τεσμιγὲ ὀλνηὰν τζαρουσὶ καπουσὶ Γἀζ ζιγικασὶ ἶλὲ **Παϊσαχγὴμ τζὸκ γρασὰ** ἰπαρεσὶ νουρανγεσὶ βὲ φένκ ἀμὶζ φενὲρ, φανὸς βὲ κανδιλλὲρ ἶλὲ τενὲὶρ ὀλνηοῦτ, ἀϊλὲρ σενλικλὲρ ἶλὲ χακατὶτ ἰδὲρ ἰδὶ. Μουσάφυρ ἶλεζγὶν Γενὶ κἐοὺζὲ κἐμὶν σαχηλχανεσὶ δαχγὴ χἐοὺζἐρδὰζὲ φενὲρ βὲ φανοσλὰρ ἶλὲ μουκεμμὲλ σουρετδὲ δοναδηλμὴζ ἐδὶ.

Σαλμὰ τομρουκδὰ Μουχτὰρ Παντελάκη βὲ μουουτεπερκνδὰν Ἰωάννης Ἀποστολίδης βὲ Γεώργιος Ἰωαννίδης ἐρέφνὶλὲρ δαχγὴ χανελερὶνὶ κἐοὺζἐλδζὲ δοναδοῦτ, ἰρὰτ λαζζμὰϊ οὐπουδιγὰτ ἰσμιὰδὲρ.

* * *

Ἰζμιὶδὲ δαχγὴ μουκεμμὲλ σουρετδὲ ἰδζρὰτ σίχμ ἀγὶν ἶλὲ κετζὶν σενλεφὲ ψιπὰτεν δαχγὴ πὰρλὰκ σουρετδὲ κἐοὺζὲ σενλιγὶ ἰδζρὰ ὀλνηὴνὴγὴ ἀλνηὰν τηλεγραφκμεδὶ πιγὰν ὀλνηγὴρρ.

* * *

Ἀθῆναι σεφκετγὶνὶ δαχγὴ μουκεμμὲλ σουρετδὲ δοναδηλοῦτ, πὰχ βεκὶλ Μ. Δελιγεώργην βὲ Κηρὰλ χαζφετλερὶ τεραφνηδὰν σερὰϊ μουδὶρ Μ. Κουνδουριώτη βὲ δὸυδὲὶ ἐδζνετιγὶ σουρεκασὶ σακδετλοῦ Μαχμοῦδ Νεδὶμ πὲὶ ἐρέφνὶ χαζφετλερὶνὶ ζιγιαρέτλε τετρὰκ ἰτμιὰδὲρ.

Τετρὰϊ σαγκνὶ δαχγὴ σεφὴρ χαζφετλερὶνὶ ζιγιαρφὲτ ἰδοῦτ, λαζζμὰϊ τετρὰκ ἰρὶ ὀλνηὴνὴδὰρ.

* * *

Δὸυκὰ σελαμλὴκ ρέσμι ἐλιοῦ Χαμιδγὲ δζαμὶϊ σεριρνὶδὲ ἰδζρὰ πουγουρνὴμὴδὰρ.

Μουσαφιρλὲρ δαίρεσινδὲ Φράνσα σεριὶ Κὸντ Μοντεπέλλο χαζφετλερὶ σεραρεὶν πὰχ τερζὶζμανὴ βὲ ἀσκερὶ μεεμουρὶ βὲ Σηρπιστὰν σεριὶ Μ. Νάκοβὲτς χαζφετλερὶ βὲ ζὲβζὰβὲ κερμεσὶ βὲ σεφκετγὶν πὰχ τερζὶζμανὴ ἶλὲ ἀσκερὶ μεεμουρὶ, Μ. Γρεκνὲ, Πὲνκ Ὀσμανὶ δρεκτωρὶ Μ. Λαφουὲντ βὲ ἐβδὲλκὶ κἐοὺν κἐλὶν σεκὶν καδὰρ σεγιαχὶν δαχγὴ χἐζὴρ ἰδδὲρ.

Μαδζαρολοῦλρ ἶλὲ δὲκὲρ σεγιαχγὴρ βὲ μουσαφὶρ δαίρεσινὶνὶ πουὶνηὰν ζὲβάτν μουχτεριμὲ ἶλὲ Πὶτμὲτν ἀκχνὲ ἰφζὰλ ὀλνηγὴδὰρ.

Σελαμλὴκδὲν σόνρα Φράνσα σεριὶ Κὸντ Μοντεπέλλο χαζφετλερὶ σεραρεὶν πὰχ τερζὶεμανὴ βὲ ἀσκερὶ μεεμουρὶ χοῦζοῦρ σὲὶκεταμὶδρὰρ χαζφετλερὶ παδιάχγὶὶ τζὴκμὰκ ἀσερρνὶ κἐλὶ πουγουρνὴμὴδὰρδὴρ.

# ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Κετζὶν Φεβρουάριοσουν ἀλτηνὸζὴ κἐοὺν Κωνσταντηνὲ Πατριγὶ ἀζζὶ Φώτιος πεδαριμζὶν βερατηνδὰν περὶ πὶν σενὲ μουφοῦρ ἰτμὲκλε Ρωσσιὰδὰ φέϊκ-ἐλ-ἀδὶ σενλικλὲρ ἰδζρὰ ὀλνηὴνὴγὴ μαελομμὲοῦρ.

Σεφαρετλοῦ Πατρὶκ πεσινὸζὶ Διονύσιος ἐρέφνὶ χαζφετλερὶ δαχγὴ ἀζζὶ πεδερὶν 1848 σενεσινὸδὲ μερχοῦμ ἀλτηνὸζὴ Ἀνθιμος Πατριγὶν μασαριγὶ ἶλὲ Σταυροῦπολις Μητροπολιτὴ μερχοῦμ Κωνσταντίνος Τυπαλδοσδὰν ὀζζμ βὲ τεελὶρ ὀλνηὰν σεριὶ Ἀκολουθίασνηὴν ἰκινὸζὶ δερὰ ὀλαρὰκ, κενδὶ μασαριγὶ ἶλὲ Πατριχγανὲ μαππασηνὸδὰ τατὶ ὀλνηοῦτ, οὐμοὺμ Ἐκκλησιαλαρα μεζὸζζκνὲ κἐοὺδὲριλμεσὶνὶ ἔμρ ἰτδιγὶνδὲν, μεζκεὺρ Ἀκολουθία κἐοὺζἐλ πὶρ σουρετδὲ τὰτὶ ὀλνηὴνὴδὴρ.

Πατρὶκ ἐρέφνὶ χαζφετλερὶνὶν ἰσπὸυ ἐσέρὶ σεριὶρ ἀιτὶ νὶζἐ ἀσσρὶ ναρὶκ νεφρὶνὶ μουεδρὰκ πουγουρνὴμαστνὴν ἂν σαμὶμ-οῦ-κἀλπ τεμεννὶ ἰδὲρὶζ.

Μέτελα μάδαμκι Βαϊζλερὶμὶζ οὐσανγὴηρλαρ βὲ μααλουματλὴ «ἱερέας» γετισδιρμὲγὲ μαχσοὺς ὀλὰν «Ἱεραρτικὴ Σχολὴ» κατηαμγὴδὴρ, πὰρὶ μερχοῦμ Ἡλίας Μηνιάτγιν ὀζὰνὰ φαϊδὲλὶ «λόγοσλαρη» τὰτὶ ὀλνηοῦτ, «ἱερέασλαρημὴζ» δαγγηδὴνσοῦν βὲ βαϊζλὶκ βαζηρεσὶνὶ ἀνλὲρ ἰρὰ ἰτσουνλαρ γεδὶνὶ μερχουμὴν «λόγοσλαρηγὰνα» πὶριτνὶ ὄζε μαατὰ ὀκουσουνλὰρδὰ, Χριστιανλὴκ κελιάϊι Ἰλαχγὶδὲν μαχχοῦμ κἀλμαμὴζ ὀλσοὺν. Πὶρδὲ κἐερουσὺνη βαζηρὲϊ μουκαδδεσεσὶνὶν νὲ καδὰρ μουκαδδὲς ὀλοὺτ, πού βαζηρενὶν χαριζὶνὲ τζηκανλαρὴν Χἀκκ βὲ χἀλκ ἰνδὶνὲδὲ νὲ δερεζὲϊ μεσοὺλιγὶτ ἀλὴηκαρηνὴ «κλὴρικοσλαρὰ» ἀνλατδηραζὰκ πὶρ κιτατὴν ἐσέδὶ λουζομὶ ναζἀρὶ ἰτινανδὰν δοῦρ πουγουρήλμασουν.

# ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Πὶρ μὸυδδετδὶν πὶρὶ τὰχτὶν τακτὶλδὶ πουλνηὰν ρεριοιμὶζ «Δερὲϊτ» βὲλὰδὲτὶ χουμαχγοῦν ἀχὶνὸυνδὲν ἶτπὶπὰρεν τὲκμρρ νεφρὶ πὰσὰδὴηγὴ μεμνοῦνεν κἐρὸὺλμὶδδὸδὴρ.

Ἰχτιγιαρὶ ὀλαρὰκ τακτὶλ ἰδὶν «Μανζουμὲϊ Ἐρμκὶρ» νὰμ Ἐρμενὶ Γἀζέτεσὶ δαχγὴ ὁ κἐοὺνδὲν πὰσλεαγιαρὰκ νὲφρ ὀλνηὴνὴδὴρ.

Πενζὶζενπὲ κἐοὺζεσὶ Τεπὲ πὰσὰ πὰγγτεζινὶν θέατρο σαλονηνδὰ Μαθζὰρ σεγιαχγὴρνὰ νὰμὰ ναμὲὶ χαζφὲτὶ πὰσὰδὰ ἀιτὶ χγὶρκεφὲτ βὲρὶ ὀτουφετλοῦ Μαθζὶδ πὲὶ ἐρέφνὶ χαζφετλερὶ ρηγισσὲτ ἰτμιὰδὲρ.

Ἀγιαρδὲ ὀζζζ σὰκὰ σὸυρουὶτ, ἰζζὶγιζὰ ὁμρὸυ δεβκὲτὶ πὰδιὰχγὶ ἰτζὸυν ἰδὰρὲϊ ἀκδὰχ ὀκηηὴνὴδὴρ.

Τζὰπὰνὰ Ἰμπερατορὴ Μεκὰδὸ χαζφετλερὶνὶ χεδιγὲ πουγουρνὴμὰν ἀρὰπ ἀτὰρηνὴ σκαδὶμὲ μεεμιὸρ ὀλὰν Ζὰπτὰν βὲ πὰὺρὰδὰ καλμὴδὰ ὀλὰν Τζὰπὰνκὰλὴ μαὺλαζὶμ ἶλὲ τζὰοὺβ ἐβδὲλὰ κἐοὺν Μεσαζερὶ Μαρτὶμ νὰμ Φρανσὴζ Κομπὰνγασνὰν βαπορὴ ἶλὲ χαρεκὰτ ἰτμιὰδὲρδὴρ.

Σὲεχρμὶζὲ κεδὶγὶνὶ χαπὲρ βιρδιγιμὶζ Πρὴνς Λουὶ Μπονὰπὰρτ χαζφετλερὶ πεντζὲνπὲ ἀκὸκμὲὶ δερὶρ γεοὺλὴ κατερὴ ἶλὲ Ἰτὰλγιγὲνὶ ἀιτμιὰδὴρ.

Γεοὺνὲν δεβλετνὶν Δέρι σαεδὲτ σεριὶρ Πρὴνς Νικὸλας Μαυροκορδάτος χαζφετλερὶ Πὶρὲφρὲ μουδασηλὲτ ἰδοὺτ, πὶρ κὰτζ κἐοὺν πιρὰδὲρὶ Πρὴνς Γεώργιος Μαυροκορδάτος νεζὶνδὲ μουασρὰ κἀλδηλὰν σόνρα Πρὴνζὴζ τερμὶ ἶλὲ Ἀθὴνας λιδιδζὶλὲρ.

Μουσάφυρ ἶλεζγὶν μαχδουμὶ γεοὺζ πὰσὰ Μ. Μαυροκορδάτο δοὺνὰ κἐοὺν Πειραιὰδὰν δεχρμὶζὶ κεὶμὶδὴρ.

---

Ρωσσὶν Ἰμπερατορηνὶν πιρὰδὲρὶ Γκράν Δοὺκ Σέργιος χαζφετλερὶνὶν ζὲοὺζἐεσὶ ὀλοὺτ, Ὀρθοδὸξος μεζχετὶνὶ κατοὺλ. Ἰδὶν Γκράν Δοὺκὲ Ἑλισάβετ Θεοδωρὸβνα χαζφετλερὶνὶν βάπτισις φεσμὶ πὴγοὺν χαρτὰ ἰτζὴνὲ ἶζρὰ ὀλνηαδζὰκδὴρ.

---

Σερπιστὰν Κηρὰλὴ σάπηκ Μὶλὰν χαζφετλερὶ ἶλὲ ζὲοὺζἐεσὶ Κηφὰλὶτζὲ Ναταλία χαζφετλερὶ ἀρκασνὰδὰ σενελὲρζὲ σὸυρεσὶν ἀεἰμεκὰδὲ ὀλοὺτ, πὸυνὰδὰ σοὺσουνλὰρ δεδουσὴν πενδὶλὶρ γιαζὴλὶρ μασηνὰ σαπὶτ ἐλμὰς ὀλὰν ἰχτιλαρὰ πὶρ χγτὰν βιριλμὶζ ὀλδηγὴ χαπὲρ βιριλιγγρ.

Μαελομὸυμρνὰ σάπηκ Κηρὰλὴ Μὶλὰν χαζφετλερὶ ἶζρὰ χεδιοὺμὲτ ἐεἰαδὴγὶ ζεμὰν Πελιγρὰδ Μητροπολιτὴ σάπηκ Θεοδὸσιοσὶν τεζγὶκ ἶλὲ ζὲβδζεσὶνὶν ἀιρηλὴκ κἀρρανμασὶ ἐλμὴδὲ κἀλὴ.

Κηφαλὶτζὲ Ναταλία χαζφετλερὶ ποὺ καραρὴ κατοὺλ Γρηγοὺοὺ, Πελιγρὰδ Μητροπολιτὴνὶ ἀδὰτ ἰδὶν Μιχαὴλ μουρασζὰκτ ἐεἰαδὴγὶ βὲ Μητροπολὶτ ἶλὲ Σὴνὸδὸς μεζλὶζὶν κἀρρὰν χακκὴ ὀλὴηγγὴκ φὲτ ἐτμὶζ ἰσὶδὲ, πολιτικὰζὲ ἰσὶν πὰκηλμασηνὰ λουὶοὺν κἐρὸὺλμοὺδ ἐλμὰγὴλκ, Κηφαλὶτζὲ Ναταλία χαζφετλερὶ χεκκὴνὴ πουλμαμμγὴδὴρ.

Πὸυ ἀεφὰ κἀρὲκ σάπηκ Κηρὰλὴ Μὶλὰν χαζφετλερὶνὶν βὲ κἐρὲκ Κηφαλὶτζὲ Ναταλία χαζφετλερὶνὶν Σερπιστανὰν τζὴκοὺν ἀιτμελερὶνὶ βὲ ἀιρὶ δαχγὰ ἀδὰτ ἐτμιμελερὶνὶ βὲ ὀγηλὰρ Κηρὰλὴ Ἀλέξανδρος χαζφετλερὶνὶν σενεδὲ ὀῦστ χαρτὰ πεδερὶν βὲ ὀῦστ χαρτὰ βαλιδεσὶνὶν νεζὶνὶ ἀιδοὺὴ, ἰκμὰτ ἰτμεσὶνὶ κἀρὲρ βιριλμὶζ βὲ πὸυ κἀρρὰὴ χαρρφὲν κἀπὸὺλ ἰτμιὰδὴρ ἀνιλὴγγρ.

Πὶνὰν ἀλὲτὶ πὸυ κεὺνὰρδὲ Μὶλὰν χαζφετλερὶ Βιένναγὰ βὲ Νὰταλία χαζφετλερὶ Πεσταρὰπὰγγὰ κιδιοὺζἐλὲρδὴρ.

Πὲὶλὰλὰκὲ Κηρὰλὴ Ἀλέξανδρος χαζφετλερὶ ἶλὲ βὸυκὰλὰρὴ βὲ Σηρπιστὰν ἐγκαὶεσὶ ρεχὰτ πουμὴζ ὀλαδζὰκδὴρ.

Πρὴνς Φερδιναὴνδ χαζφετλερὶνὶν βαλιδεσὶ Πρὴνσὲ Κλημεντὶνὰ βὲ πιρὰδὲρὶ Πρὴνς Ὀγγοὺστ Δὶ Σὰξ Κὸπὸὺργ Σὸρμαδὰν Φιλιπὲτὲ κιτμιὰδὲρὶ πὶρ μὸυδδὶτ ὀραδὰ κἀλαδζὰκδὴρ.

---

Φεβρουάριοσουν γεγημὲὶ ἐλτηνὰνδὰ Ἀκκαγιὰ τατὴ Τιβέριγιας (Τιβεριάς) κἀζκαηνδὰ φουρτοὺνκὰν σοὺ κεμεξὲρὶνὶν τζὴγὴ γακλὴοὺὴ, κἀκαλαρὴν γακημὰνὰ δερεδζεσὶνὶ κεὶδὴγὶ βὲ Τιβέριγιας κἐδὸὺνὸὺν ὀεδὶὶ τουγγρμανηνδὲν ὀῦστ γανὲ βὲ πὶρ δζκμὰὶ σέρὶρ βὲ πὶρ φουρὸὺν βὲ ὀῦστ Γιακγοὺδὶ χἐρὸὺκὰ γεὶρ ἶλὲ γενὰν ὀλδηγὴ βὲ πὶρ μηκδὰρ ἐτγμὲγὶ δαχγὴ σὸυ ἶλὲὺὴ, κὸτὸὺρὸὺνὸὺ βὲ Ναπὶρὲ βὲ δζδδὲκἀρηνδὰ δαχγὴ γεὸὺζ ἐλλὶ γανὲ γηκλὴηγὴ βὲ, Κεμὲδ ἐλσοὺν, νουρὸὺδζὰν πὲὶρὰτ ὀῦπαδαγγὴ χεπὲρ βιριλιγγρ.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΓΙΟΡΓΑΝΔΖΟΓΛΟΥ

✠

Χίνουζ κἐρκ πὲὶ γιαδὲνδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ Καϊσαριγὴ χανιδεκνηνδὰν **Δημητράκη** *ἐφέντὶ* **Γιοργανδζόγλου** ἰσπὸυ Μαρτὶν πιρινδζὶ κεὺνὶ πὸυ δὰρ φακνὴβ βεδζὲ ἐεἰαμὶδὴρ.

Μερχοὺμ μαχχεμὲὶ πιδαγὴτ ἀζκαηγγνδὰ βὲ μαδζλὶσὶ ἰδαρὲ κιτατὲνὶδὲ βὲ *Γερατεὶκὴ Σχολὴ* Ἐρρόμασι ἀζκαηγνδὰ πουὶνηοὺν, δεδλὰν βὲ μιλλετὶ ναφὶ βὲ ναδὰν χζμετλὰρ ἶρὰ ἰτμιὰδὲρ. Βερατηνδὰν πὶρ κἐοὺν ἐδζεὶ γὶνὲ μαχχεμὲὶ πιδαγὴτ ἀζκαηγνὴνὶ ἰστιχὰὶ ὀλνηὴνὴδὴρ.

Ἀζζὸμὶλεγὲ μουγὶν βὲ μὸυλτεφὶτ ὀλοὺτ, χὴρ κεὶν χρημὲτ βὲ μουγκὰπεσὶνὶ κἀζκαημὲὶ ἶδὴ.

Κεϊσεριὶ Μητροπολὶτὴ φαζὴλετλοῦ Ἰωάννης ἐρέφνὶ χαζφετλερὶ πὸυ ζὰτη χαριεγεστωκὰν βερατηνὴ Μονασταρὴδὰ ἰκὶν, ἰδὶὸὺὴν, φὲϊζ-ἐλ-γαγὴ μυοτεεσὶρ βὲ φοτεεσὶρ ὀλμὴζ βὲ δὲρ χὰλ Καϊσεριγγὲ ἀδὲτὲ ὀλενζὰ ἀλαγὶνὰ ρεγισσὲτ ἐεἰμιὰδὴρ. Ἀζενζὰ ἀλαγὴ ὀῦμοὺμ ἰεράσκαρδὰν τερὶτὶ ὀλνηοὺν, κουλλιγετὶ χἀλκὰ βὲ Ἐρμενὶ μαλλετὶ μουοτετεραγὴ βὲ χιὸκὸὺμὲτ μεεμουοὺλαρὴ βὲ Ρεζὶ μουδὶρ βὲ μεεμουρὶνὶ τακκὰὴ ἰτμιὰδὲρὶδὴρ.

Μὲδτιγὲ δὸυκὰλαρηνὴν ὀκουνὸὺγὴ Μητρὸὺπὸὺς Ἐκκλησιασὶν γηνὸὺζ χὴνὸὺζ δὸὺμὴγὴδὴρ.

Ἅγιος Καισαρείας γαγγὲτὶε μουεσσὶρ πὶρ ἀκκαλὲ βὲ *Γερατεὶκὴ Σχολὴ* μουδὶρ μαελοὺμαλτὸὺ Βασίλειος Ἰωαννὴδὴς ἐρέφνὶ ρηκὰτ πὰγγὴ πὶρ *μερεγγὶ* ἰρὰδ ἰτμιὰδὲρὶδὴρ.

Νὰκὰὴ πὲὶρὶ μερχοὺμ **Παυλὰκὴ Γιοργὰνὶζὸγλὴνεν** κἀτρνὲ δὶρν ὀλνηὴνὴδὴρ.

Ἀζενὲὴν Χἀκκ μερχὴμ ρουχνὴ Πατριαρχὴλὶρ ἐγνοὺσνὰδὰ ἀρμμαζζ βὲ χαλὶεσὶ ἶλὲ οὺζζ ἐδζαδὴνὴ βὲ πιρὰδὲρὶ Μιχαὴλὰ ἐρέφνὶνὶ βὲ σὰὶρ ἀκμὰδὰ βὲ ἀχὶτὰσσνὰ σὰὶρρ ὀζεμὶὰ βὲ τεσελλὰ ἰχσὰν πουγουσσοὺν. Ἀμὴν.

ΡΕΣΜΙ.

*Μαστοὺνὰτ ἰδαρὲϊ πεχγεσεινδὲν.*

Ρεσμὶ ταφγὰ κανουνηνὶ ὀν ἰκινὸζὶ μαδδεσινὶ τεζγὶὶ ἶδὶμλὰκ ὀῦζεὶ κἀλεμὲ ἀλνηοὺὴ, μεριγὲτι ἐχγιμκὰνὰ πὶὶ ἰστιζὲν ἰρσδὲϊ σενεγὲτ δζεναὲὶ Πὰδιάχγὶ ἐεἰρρ μὸυτεαλλὰὴ πουγουσὴλὰν φηκρὲϊ κανονὶγὲ σουεεὶδὴρ:

Δεγὶν σενεδὲτνὶνδὰ μουχχερρρ μεπὰλὴγγ ἶζζὶν ἐλνηαζζὰκ ὀῦζεὶ κἀλεμὲὶ ἀλνηοὺὴ, μεριγὲτι ἐχγιμκὰνὰ πὶὶ ἰστιζὲν ἰρσδὲϊ σενεγὲτ δζεναὲὶ Πὰδιάχγὶ ἐεἰρρ μὸυτεαλλὰὴ πουγουσὴλὰν φηκρὲϊ κανονὶγὲ σουεεὶδὴρ:

Ἀρὰδὰν μουαλλιμὶ Μ. Ρουσόπουλος δαχγὴ περαπὲρινδὲ ὀλδηγὴ χαλδὲ, μουτεεραὰ Μ. Σὸλιεμανὴν χανεσινὲ κἐοὺνὴ, Μεζζὰμ Σὸὶεμὰν ἶλὲ Ρουμζὰ κονησμὴδὴρ. Πὰδεζγὸὺ ἀρεπὲλερὶ ρακὶπὲν «Ἀκρὸπὸλις» τεπεσσὲ τζὴκοὺὴ, ὀρκνὴγ βὲ δὲκερ μαχγαλὲρδὲ πουλνηὰν ἀσὰρὶ καδὰμὲτὶ σεὶρ-οῦ-τεμὰσὰ εἰμὶδὴρ.

Κηρὰλ βὲ Κηρὰλὶτζὲ βὲ Πρὴνς Κωνσταντίνος βὲ Πρὴνσὲς Σοφία χαζφαρὰτὴ ζιγιαρετὶνὲ κἐλοὺτ, πὶρλικδὲ σεραγγὰ ἀζμὲτλὲ, τααμὴ ὀρὰδὰ τεναοὺοὺὴ ἰτμιὰδὲρὶδὴρ.

Ἰρτεσὶ κεὶνὶ ἐρκενδζὲ κὲστ-οῦ-κεὶὸὺζἀρὰ τζὴκοὺὴ, σεκερλεμεζζὶ δουκιαὴλκηγνὰ κεὶμὶὲ βὲ Ρούμζὰ τεκελλὰὴ ἰδὲρὶὲ πὶρ χἀὴὴ σεκερλεμελὲρ σατοὺν ἀλμὴὴ βὲ χὸὺσαη Μ. Ρουσοὺπὸὺὴστὴν χανεσὶνὶ ζιγιαρὲτλὲ πὶρ σαάτ κἀδὰρ ζὲδζεσὶ βὲ τζὸὺδζουὴκαρὴ ἶλὲ κἐρὸὺσὸὺὴκαδὰν σόνρα «Ἀκαδὴμία» βὲ «Μουσεῖον» δαίρεσὶνὶ ζιγιαρὲτ ἰτμὶὲ βὲ νεφὶς ἰπὲκ κουμασὰρ νὲσὸὺζ ἰδὶν Μαδὰμ Κορασσιὰτὴνὶν μαγγαζασηνὰν κετζὸὺπ, πὶρχἀὴὴν κουμασὰρ ἰστὶρὰ ἰτμὶδὴρ.

Πὸὺ ἀφὰλὴκ πὰὲ βεκὶλ, σάπηκ πὰὲ βεκὶλ, χαρὶζὶζγὲ ναζὴρὴ Ἰγγὴλτὲρὰ βὲ Φράνσὰ σεριὶλὲρ ζιγιαρὲτ ἰτζὸὺν ὀτὲλὲ κιτμιὰδὲρ ἰσὲδὲ, μὸὺσὰρσὸὺν ἶλεἰγμὶὲ πουλὰμαγμὶὲ, ζιγιαρὲτ βὲρκκαλὰρηγὴ πὴρκαμμὴδὴρ.

Ἀκσὰμ σὸὺστοὺ Κηρὰλ Γεώργιος βὲ βελὲ ἀχδὴ Πρὴνς Κωνσταντίνος χαζφαρὰτὴ ταραφνηδὰν τεὲγὲ ὀλνηαρὰκ, δεριὶ γηολὴ ἶλὲ Κὸρινὸς πελὸεσινὲ βὲ ὀραδὰ πεκλεγὲν «Μιφραμὰρ» βαπορὴ ἶλὲ Κὸρρφὰ ἀδασηνὰ ἀδὲτ εἰεμιὰδὲρὶδὴρ.

Γεοὺνὲν Ἀζὲτλὰρηη μὸὺσὰρσὸὺν ἶλεἰγὰ Ἰμπερατορὴτζὴ χαζφετλερὶνὶν μὲδζ-οῦ-σεναστνὴ μουτεζμμὶν πενδὲλὲρ γιαζὴμὴδὴρδὴρ.

Κετζὲν δζὸὺμὰ ἰρτεσὶ Ἅγιος Θεόδωρος ἐρτησὶ κεὶνὶ Θεσσαλὶὰδὰ πὸὺ σεγιδὶν ναμὴνὰ μεδκοὺφ πὶρ Μοναστηρὰδὰ κὸὺλλὶγιετὰὶ ζιγιαρετζὴ τοπλανμὴς ὀλδηγὴ χαλδὲ, πὶρδὲν πὶρὲ Μοναστὴρ τζὸκοὺὴ, ζιγιαρετζὴλλερὶν γικηνὴ ἀλτηνὰδὰ καλδηκλὴρὴ τελεγὴρὰρ ἶλὲ πὶδὲρὶμὶὲ ἰσὲδὲ, πὸὺ κἀλὰ κακκηνὰδὰ ταφπὰτὰ βὶρὶλμεμὶδὴρ.

Θεσσαλὶὰδὰ ἐκσὲρὶ Πουλγὰρ ὀλαρὰκ, πὶρ χαϊδὸὺδ τζὲτεσὶ ἶλὲ κετζὲρὶλμὶδὴρ.

Κετζὲν πἀζἀρ ἰρτεσὶ κεὶνὶ Ἀθὴναιδὲ Ρεσὶδ ἰσμινὸδὲ πὶρὶ Φετζὸὺλλὰχ νὰμὴηδὰ πὶρ ἰρὰνὴηγὴ πὴζἀὴ ἶλὲ τεὲλρ ἰτμὶδὴρ.

Κατὶλ ἶλὲ κετζὶρὶλμὶδὴρ.

# ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

*ΜΑΡΤΙΟΣ*

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 16.—Σωθένου μάρτυρος καὶ Χριστοδούλου τοῦ ὁσίου.

Σωθὸς ἐκ Μηστρὶλὴ ὀλοὺτ, 299 σενεσὶνὶ Διοκλητιανὸὺ Ἰμπερατοὺὴν ζεκανηηδὰ Ἀρριανὸς νὰμ χαχὰν Μητρὴδὰ Ἰζζρὰὴ χὸὺκοὺμὲτ ἐεἰλὰὴηγὴ βὰκὴτ σιφὴ ἐμμὴδὴρ. Ἀσιὴζὰὴ φεμὴλγὴμὰδὰν βὲ ἀσχὰὴὴ Ἀμὰ-οῦ-φουσουνὲν ἐμμὴγὴλὰ. χεμεεζγὲλερὶ ἀφατηγὰὴ φέϊκ-ἐλ-γαγὴ μυοτεεσὶρ ἶλὲ. Πὶρ ἀγαζζὰ ἀσχὰὴὴν. τενὶ τηρκκὴὴ ἐεμὴὴλὴ ἶλὲ τηρνκλὴνὴδὰν βὲ ματαλὰὴὴ ἶλὲ γαεκηὴδὴκὰν σόνρα ἀσγαζὴνὰ βὲ βὰὲ ἰαγὴὴνὴνὰ βὲ πὶρ τζὸὺδὰὴὴ κονὴὴὴὴν, ἰρμὰγὰ ἀτηὴὴ βὲ πὶὴὴὴὴὴὴὴὴ ἀεγὰὴὴ κὰὴὴγὴὴ νὰὴὴ ἰτὴὴ.

Πὸὺὴὴὴὴν Λὴὴὴὴὴὴὴ (Πὸὺὴὴὴὴὴ

μουζικίκαρ Χριστόδουλος νάα τζιλλικεελερίν δαχή ζίκρι ἀεριμλερί ἱζζρὰ ἀλληνόφ. Ἀνάκας ὀτὸὰν πατὰκὰ πὶρ ἀέζ γιαεδερί χαλδὲ γιοὺζ ὃν σενὲ πὶρ χαγιάτ ἀλμηζόδηρ.

ΚΓΡΙΑΚΗ 17.—Ἰωάννου τοῦ συγγραφέως τῆς Κλίμακος καὶ Ἀλεξίου τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ.

Ποὺ κιρὶν ζίκρι ἀεριρὶ ἱζζρὰ ἀλληνὰν Ἀλέξιος πεβριμλὲ Ρώμα ἀεχρινὶν ἐν μαερσὺφ ἀσὴλζαδὲμιγνηγδὰν βὰ Ἰμπεράτωρ ἀζζὶμ Θεοδόσιος ζεμανηνδὰ γμὲν 380 σενεσινὰ ἀιγὰν μεβζίκι κατερινὶν ἐν μουφὰ ἀζζαηνὰν βὰ ὁ ζεμανὴν ζενκιλιρεὶνὶν Εὐφημιανοσοῦν ὀγλὴ ἀλὰν, βαλιδεσινὰ Ἀγλαὶς διρλὲρ ἰδἰ. Μεβζοῦδὰ ἀλὰν κατὶδαρὰ ναζἀρεν, Ἀλέξιοσὰν πατὰκὰ νὲ ὀγλὴ νὲδὲ κιζλαρὴ ἀλμαδηγηνδαν, ἀνδαρλκιλαρὴ σερβετλερὶ ἀεριζζὲεσινὲ ἀλὰν πεδὲρ βὰ βαλιδεσὶ ἀζζὶζὶν σὸν ἀεριζζὲδὲ βὰ χὲρ φένν-οῦ-ἰλμὲδὲ σαχὶτὶν κιμὰλ ἀλμασηνα ὀτκιὰτ ἰτδιλὲρ.

Ἀταλαρὴν καπαλερινὰ χασὴλ ὀλὰν μουρεδλαρδὰν πὶρὶ ἀδαλαρηνὶν νικιφλαναλαρὴ ἀλμὰγηνὰ, πὶρ δανεζλιλερὶ Ἀλέξιοσυν ἀδαμιεσὶ ἀρζοὺ ἰδοὺν, πὸὺ ἀρζουλαρηνὶ πὶδιρδὶλὲρ.

Ἀλέξιος πὶρ ταραφὰν ταχσὶὶ ἰτδιγὶ ἐλμ-οὺ-μαερὶν σαὶκασὶ ἰλὰ βὰ δὶκερ ταραφὰν χὲρ κιὸν κιζζὶμὲρὶ ὀνσονὰ ζιμρεὶν ἰδὰν βυκοὺστ βὰ μουφελαὶτὶν βαχιλὶγὶ βὰ ἀδὰτγὶ νεφρὰτὶ καλὶτιρεσὶνὶ ὄζλὶλὰ ἰτμὶζ ἀλμασὶ ἰλὰ δουνγμεγὶ βὰ δουγμαδακλὲρὶ χὲρ πασὴνηγὰδὰν, πασὴὶ ἐμιρδὲ ἀταλαρηγὶν τεκλιρινὶ καρσὺ δυομὴς ἰσεδὶ, ἀταλαρὴν ἡφαρ ἰτδικλερινὰν ἔπατσὴς κὶρὸνὺνμεκ ἰτζὺν σὸυκουτὶ μεζζὶπουρσὺτ κιρμὺζὺ βὰ σὸυκουτὶνὶ ἀταλαρὴν μοῦβαχακὰτ ζὰνν ἱφρὶκ, ἰντιγὰτ ἰτδικλαρὶ ἀσηζλεδὶ, τεριτιγὶλὶ βὰ γαγέλὲ χασνὰ πὶρ κὴζ ὀλὰ τεζζὲδὲ ἐλμιεκλὲρὶρ.

Χὰλ πούκι Ἀλέξιος δ' ἀκάμα παρμαγηδὰκὴ γιοὺζὶυγὺὸ τζηκαρούν, ἀλλὴ πουλλοὺ κελὶνὲ βιρδικὲν σὸνρα, ναεδὲὶδ ὀλὰὴ βὰ χὲρ νὲ κὰδὰρ ἀρανὴν ἰσεδὶ, πουλγαμὰδὴ. Ἀλέξιος πασὴνὴ ἀλούδὴ, Ἀνατολὴ ταραφκαρηνὰ κελὶὶ βὰ Ἔδεσσα (Οὐρφὰ) πεὶδεσὶνὶ βασὴλ ὀλὺυδὶ, Πανάγιὰ Ἐκκλησιασηνὴν κατσυστηδὰ ὀν σεκὶζ σενὲ ὀλὶνὲζὶλὲ ἰλὲ ὁμοὺρ κεζζὶρδὶ.

Ὀρεὰὰν Ἰαεσυσὰ κοὺὸὺν, Παὺλὸς Ἀπὸστολος νεμὴγηὰ μεβκοὺφ ὀλὰν Ἐκκλησὶὰ κατυσηγνὰδὰ πακτγὰὲ ὀμρουνὸὺ κεεζιμρεὶ κὰρὰρ βμρὶὶ ἰσεδὶ, πὶνὴγὶ κεμὶ ρουζκιαρὴν μουχαλεφετινὰ μεπνὶ, Ἐπάμα σεβαχγὶνὶ ὀὶτὶδἰαγὰ μεβζοὺφ ὀλμὰγηὰ, κεμὶνὶν σηγγηὶδὴγὶ ἔὶκ λιμανὰ τζηκὴνὶ, ὀρεὰὰν γὲρρὸὺγὶρὶν, Ρώμαγηὰ ἀδδὲτλὲ πεδερὶνὶν γανεσὶ κατυσηγνὰδὰ δουρούν, ἀδοὺὸὺ ἀτὶζὴ.

Πεδὲρ βὰ βαλιδεσὶ ζὰτεν ὀνὰδὰ βὰ φουκαρὰ περδὲρ ἰδὶλὲρ· πὶρ δανεζὶκὶν ὀγηλλὰὴ νατεδὶὶ ὀλὴηὰὰν σὸυρρ πακιμὶ κὰλὰν κελὶνλερὶνὶ ὀὶλιαδὶὴγὰ κατὶὶὶὶ ὀὶὶὶ, ὀὺτζὺὸὺὲ ἀὶὶὶ ὀὶὶ ἀαδὰκὰ βὶρρὲρ, χὲρ κεὶν χὰὶρ δουκστηνὰ ἀζλὰὴ βὰρὶὶρ ἰδἰ. Κατυσλαρὶγνὰδὰ γαταναζὴγὶ πὶρ ὀλὰνζὲὶ κεὶμὶὶ ὀὶδὴγὴ Εὐφημιανοσοὺν μαὶὶουμὴ ὀὶὶὶὴνὰδὰ τυὶὶὶὴνὰν πὶρ ὀὶὶὴγὶ ἰκαμετὶνὶ ταχσὶὶ ὀὶὶ χὲρ κρὶνὰ λεδὰζὶμὰτὶν ὀὶρὶμὶὶεσὶ ἐὶμρ ἰσδὶ. Ἀλέξιος ὀὺνὴὴ κατὶὶὶὶ ὀὶὶ πακτηγὶ ὀμρουνὸὺ ὀρὰδὰ κετζὶρὶὶ βὰ σὸν νεφεσὶνὶ κὰδὰρ χὲρὶζὶμὲνὰ δεγὶν γρὰὺζὺὸὺὴ ὀρτὶν κυφκὰὶὶὶὴν (σταδὴγὴ) τζηκὴμὰδὴ. Εὐφημιανὸς βὰ ζὲδζὶζὶεσὶ ὀὶὶ κεὶὶνὶ Ἐκκλησὶὰγηὰ κιτὰὲ ἰτζὺὸὺν γανὲὲν Ἐτζηκὴζὲὲ βὰ ἀδδὲτ ἰτδὶὶὶὲρὶ ζεμὰν φακὴρ βὰ τεμὰνδὴ ζὰνν ἰτδὶὶὶὲρὶ Ἀλέξιοσυν ὀδὰτγηὰ ὀγρὰγὺὸὺν, κεμὲὲν μουὶὶὶὶεμὲὲὶὲ χὰὶ-οὺ-χατὴρ σταφὰὶρ ἡδὴ. Ἀλέξιος χεμὰν χὲρ κιὸν βὰὶὶδεσὶνὶ βὰ κεὶὶνὶν φεγμὰὶὶ-φηγκὰὶὶὶὴρὶὴ ἰδἰδὶρ ἰδἰ κεὶὶνὶσὶ ἀγὰὶὶὶὴρ ἡδὴ.

Χὴζὶεσὶζὲὲὶὲρ Ἀνατολὴὴ πὶρ «χωρὶὰτ» ζὰνν ἰτδὶὶὶὲρὶ Ἀλέξιοσὴ ἰστὴζὰ ὀὶὶ πατὴηὰὰν κουκουὲὲτστὴηὰ κὰὶὶὴημὰὴὰ σατὰσὶὶν, βὰ ἀρὰ σηρὰ «πὶζὶμ ἐφὲὲνὶνὶ ἀχμὰὶὶ πὶρ ὀὴὴὴὴ βὰρ ἡδὴ· σενὶ κιτὰὶ μισὶὶν ὀὶμὰὶὶ ἰστὶδὶ· πὸὺὺζὺὺ μὰὶὶ βὰ μενὴὴὴ, πὰὴὴ βὰ ρουτὶὶὶὲρὶ βὰ νὰὺὺ πὰρτὰὴὴ κιτὶ κὶὺὺὺὺὶὶ πὶὶ κὶὶνὶ ἀηρὰὺὺὺὺὺ, φηρὰ ἰὺὺὺὺ. Πὺὺ ζὲὺὺὺὺὺὺὲρὶρὲ χὲὺὺὺὺ ὁ μὲὺὺὺὺὺὺ

## ΣΥΔΝΕΥ ΝΟΒΙΑ
ΒΕ
**ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗ**

**Ἴγγλιζ μαγαζασή.**

Γάλαταδα Γιουσεὶκ καλδηρημδὲ Κεδὸρκ πέἰ χανηνδὲ βακλ μεζκὺρ Ἴγγλιζ μάγαζασηνδα ἀλμὰ ὄζιωδὲν κατηκλὰρ καλαμτρακλὰρ, τζαπὰλ βὲ πηηζὶζκ βὲ ἐμσαλὶ σουρρὰ τακημλαρὴ, μακασλὰρ, ὀρζανὶπλικλὰν κατηκλὰρ βὲ τζαπαλλὰρ οὐστούρακλαρ, κιλὰρ τολαπλαρὴ, τεγηρμὲν κατγιλαρὴ βὲ δεγιρμὲν τζεκιτζλερὶ, σουρραγὶλ μαχσοὺς λάμπαλαρ, βὲ σικλυλαρὰ τελὶκ ὀληνοὺρ ἀσμὰ λάμπαλαρ παχραγὶ βὲ ἀσκεριγιγὶ μαχσοὺς ὄδυμελὲρ βὲ σαὶρὶ ῥιρούχ ὀληνοὺρ.

(Μεζκὺρ μάγαζανὴν ἐλλὰμιτι μαχσουσεσὶ).

Ἰσάρετὶ ὀλοὺπὰ 1700 σενεσὶ Ἀπρὶλισσουν 29 ινδζὶ κεὶυνὶ ἀκὰν ἰζζὶμιὰ ἰδὲν Σοὲρὶλ ἐσνὰρ ἐνδζὶωμεὶ ταραρκνὶδὰν Ἰτζ κηλληιὰδὲ βὲ μεμαλίκι Ὀσμανγὶδζὲ δαχὴ κατοὺλ βὲ τασδὰκ κηλληιὴδδὴρ.

Ἐδγὰχγὴ μεζκὺρὲ ἰτζοὺν τασραδὰν βουκοὺ σουλὰν σηπαρηδὰτ κιμὰὴν σουρὰτλε βὲ σουρὰτι μεμνουνιγετκιαρανὲδὲ ἰρδὰλ ὀληνοὺρ.



## ΜΑΚΑΡΟΝΙΑ
ΒΕ
**ΣΑΙΡ ΚΙΟΝΕ ΧΑΜΟΥΡ ΜΑΑΜΟΥΛΑΤΗ.**

*Φάὴρικαση:*

**Γεμὲς Ἰσκελεσινδὲ 96 Νούμερολὴ μαγαζαδὰ.**

Π. ΚΑΜΤΖΗΣ βὲ ΣΤΑΥΡΟΣ ΜΑΝΟΓΛΗ
ἰδαρεσινδὲ.

Ἰσὸπου φὰὴρικασδὰ χαλὶς λεδαζμασδὰν ἰψμὰλὶ ὀληνὰν χὲρ τζεδὶδ μακαρόνια βὲ χαμοὺρ ἰψμαλὰὴτη σαιρεσὶ ἐγδὲν φὰὴτὰ σαιτηλοὺτ ραγὴδὲ τὶδὶν μεὸυτεριλερὶν κιμὰμιλεν χοσνοὺδ καλδηηλαρὴ ἰλὰν ὀληνοὺρ.



## ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ
*ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.*

Γιτηρμὶ σενεδὲν πὲρὶ τεδζιριτὲ ὀληνοὺτ, μεμμουλδὲν ζιγιρδὲ μενφακτὴ κιρὸὺλμὺὸδδοὺρ.

Ἰμτιγεζὴ 11 Σκρβρ 1304 τκριχὶ Ὀλὲ πὰ φερμὰν ἰγζὰν πουγιουσηιλμὲδδὴρ.

*Πάρις, Ἀνβὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ* βὲ Ἀμὶρικανὴν *Φιλαδέλφεια* ἀιχγὶλερινδὲ ἀζζηλὰν οὐμουμὶ σεργὰλερδὲ μουκιαφὰτ ἀλμὴδδὴρ.

Μεμαλὰκιὲδζὲπὶγεὲὴμιμλεκετμιζὲ κελὶν ἀὶνὶ χασιγετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὀλοὺτ, Τὸδζκρὲτ ναζκρὲτι δζὲιλιεσινδὲν τεαγὶν ὀληνὰν Δοκτὼρ Ἀπιχὰν ἐρὶνδὶ σουγὶν κατκαδηγὶ γερδὲν ὁτὲλερὲ κονὴιμασηνὰ βὲ γὲρ νὲδ μουζὲφρ ὀτὲιμεὶρὶ χαλὶ ὀλμασηνὰ ναζκρὲτ ἰτμεὶδὶ ὀλδηγηνδὲν, ἐχαλὶ τακλὶδ σουλαρὴν μαζκρρατηνδὰν ἰψὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, ὁτὲλερὴν ὀὺζλερνὸεὶ μούμα ὀλὲὶγ τεπὰπὶν ἰψζασηνὰ δηκκὰτ ἰτμεὶρὶ τεδσηγὶ ὀληνοὺρ.

**Τσιτλὰ** σουγιὴν μιὲβὲ βὲ κορὰ ὄζιγὲρ χασταλὴκλαρηνὰ βὲ μεσκνὲδὶ τοπλανὰν κουμὴν χελλινὲ βὲ ῥευματὶσμ σανὶζλὴκλαρηνὰ βὲ ὁτκὲρ χαστὰλὴκλαρὴ ὀλὲ, κλλὰ βὲ ἀταγηρσὰκ χαστὰλὴκλαρηνὰ φαιδεσὶ τεδζιριτὲ ὀληιηὸδδὴρ.

**Τσιτλὰ** σουγιὴν ἰψζμὶὴ τεσὶὴλ ὀλοὺτ, ταιμὶὲβ βὲ χουσουσὶ ὀλὲ κολὰρκ βὲ σὰὴρ σαρὴ χαστὰλὴκλὰρ χεῖκμ ἰτδὶγὶ ζεμὰν κουλλανμασὶ χεκιμλὲρ ταιρασηηδὰν τεδσηγὶ ὀληνὴγοὺρ.

Χαφτὰδὰ ἰκὶ δεφὰ κὶὸνδὲριλδιγὶνδὲν σοὺ δὰὶμα ταζὲἰδὶρ.

**Τσιτλὰ** σουγὶ χαζμὶὴ τεσιχὶὴ ἰτδιγὶ κιπὶ ζὶδζὸυκλαρὰ σὸὺδ βιρμὶὲ ἰτζοὺν κουλλανηλὲν ἐμζὶὴ ὁτὲλερινὲ δαχὴ κονὴιμασὶὴ φαιδεσὶὲν χαλὶ ἀιηὸὺλὴ.

Satıcılıştır mahallesi.

Πὲὶ ὀγλὴὴ δζκαδδεσινδὲ 169 No. *Αλλα Σοῦδα*, Ἰστανὶτηὸλδὰ Γενὶ ζεμὰ δζκαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζὶκη*, Πὰὴτη ἀλὶ δζὶεδαρηνδὰ Ἰρὰν σεφαρετγανεσὶ κεφὸὺυνηνδὰ *Τερζὰὴ*, Βεζνεδζὶλερδὲ *Λεζὴκη πὰὲ*, Γαλαταδὰ Καρὰ κιὸὺδὲ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικλὰδὰ *Χάρμαλ*, Θεράπειαδὰ *Σεβαστηηόπουλος*, Πὲγιὸὺλὰ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Κεδὴ κιὸὺδὲ *Λ. Ἀντίπας*, Οὐσκιὺδαρδὰ *Αναστασιάδης*, Πὲγιὸὺλὰ ἀταδὰ *Ισαμρίδης* ἐδζζκχμενὲλερηνδὲ.

Μερκεζὶ.

22 No. Πεγτζὴ καπουσηνὰ Δζὶλὰὴ πὲἰ χανηνδὰ No. 22



*Ταμπουραδζὴ Χανηνδὰκὶ πασμαχανεμὶζδὲ πουληνὰν κιταπλαρὴν φιχρισὶ.*

*Δουστούρ.*
*Δζεφακιὰρ.*
*Σεττανὴν Ἀμουδζὰ ζαδεσὶ.*
*Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας.*
*Κανόνη μουδακκὰτ.*
*Ἠφφετὶοὺ Μάρθα.*
*Δεφτὲρ οὐσουλὶ.*
*Εὐαγγέλιον Ἰωάννης βὲ Ματθαῖος βὲ Λουκᾶς βὲ Μάρκος.*
*Παππᾶ Χριστόφορος.*
*Σειρὴν.*
*Χουσνὶ ἀχλὰκ.*
*Γαζὰπ.*
*Τζὶκιρὲ Ναπολέων.*
*εδζαγραφία».*
*Χιτγὲτι Κωνσταντινὶς.*
*Βαρτεμὲζ.*
*Μουτενεδὲ.*
*Βαλιδεσυλλὸχ πικὴρ Μαριαμὶν ρεσμὶ.*
*Ἴλμὶ ἀχλὰκὴν σηηγὰν.*
*Ἐπιγὲ νιζαμιναμεσὶ.*
*Πρῶται γνώσεις Γεωγραφίας.*
*Νέα Μέθοδος 1—2.*
*Παιδικὴ Ἠθικολογία.*
*Χαμὶ Ὀρθοδοξία.*
*εδιδάνη Ταλίπ».*
*Κιτάπὴ Ἰνσά. (Ινδζὶ δζιλδ).*
*Κιτάπὴ Ἰνσά. (Ρνδζὶ δζιλδ).*
*Προσευχητάριον.*
*Ἑλληνοτουρκικοὶ διάλογοι.*



## ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
**ΜΕΡΚΕΖ**
## ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

**Γαλάταδὰ Καρὰ κοὲδὲ Κομισσοὺν χανὴ καρσουσηνδὲ Χαβζὰρ χανὴ 17 κουρπνδὲ Νούμ. 17.**

**ΣΟΥΟΥΡΗΣ ΜΑΓΑΖΑΣΗ**

**11 Νούμ. Τσαρσοὺτ κεπιρδὲ Ἀγνεδζὶλερδὲ Νούμ. 11.**

*Οὐμοὺμ ἐχαλὶτ μὸυχτερεμεγὲ βὲ Δὶρι σααδὲτεδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλὶκι σαγρεδὲ πουληνὰν κισρετλὶ μουουτεπὲρ μουὸτεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπὰνιανὴν χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰὸδ δεδὰμ ἰδδζζιγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπριὰ καλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκὸ ἰτδιγιμὶζ μουκαδεὶναμελὲρ ἰκτιζασὴνδζα μεζκοὺρ φαπριὰκαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμὶδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγηιηζὴ βὲ ἐχβενιγὲτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὴρ δεραδζεδὲν ζιγαδ ὀλοὺπ, ἐχαλὶγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πάσκαλαρηνὴν ἰχτιγὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασιὸν, καὶδεσινὲ πὶρ κιὸνὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγὲλε ἐχθὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηηιηζὴ ἰλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Γαλάταδα Καρὰ κιὸὺδὲ Χαβὰρ χανὴ καπουσηνὴν ἰτιναλιὸδὲ κιαὶν 17 νούμερολὴ μερκὲζ βὲ πογιοὺκ μαγαζαμιζὴ βὲ Τζαρσουὸὰ Ἀγνεδζὶλερδεκὶ ὀσουοὺπεμιζὶ τεὸρὶφ ἰλὲ κέοπὶ κανὰὰτ ἰτμεὶρὶ ρεὶζὰ ἰδὲρὶζ.*

*Χὲρ νὶὸ πιλεζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφὶτζὰ μεδαλὶὸν, ἐλμασὴὴ βὲ σαδὲ κερδανὰὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηρατὴκ ἀλτουνὸὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασὴὴ, γαλδηηζὴὴ, κουμοὺς βὲ κικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν ὀουσοὺοὺ τζαὸὸρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-οὐλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κρουμουὸδὲν ἐνδὰὰ τακηιμλὰρ.*

*Μεζκοὺρ μααμοὺλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουληνοὺτ, τεδζιρτὲ, καζαγιὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὐτζ ἂὶ Εὐρώπαδα ὀολαὰὰν κ. Χρήστος Τσιτσόπουλοσην τσαρφὶ ἰλὲ βὲ καζαρὲτι ταχτηνὰδὰ γιαπηιδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενιγὲτὶδζὲ σουρὲτι μαὰὰοὺοὺὸὰ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐὶλὲρὶζ.*



## ☞ ΠΙΑΝΚΟ.

## ΧΑΜΠΟΥΡΓ, ΠΡΟΥΝΣΝΒΙΚ ΒΕ ΣΑΞΩΝΙΑ
## ΠΙΑΝΚΟΛΑΡΗ

Χὲρ ἀλτὴ μὰχ ζαρφηνδὰ γεδὶὲρ, ἀλτηὸὰρ βὲ πὲὲρ κερρὲ κεσιδὲ ὀλουνοὺτ, πὸγιὸὺκ ἰκρμιγελερὶ 500,000 300,000 200,000 100,000 80,000 60,000 50,000 40,000 30,000 20,000 15,000 βὲ 10,000 Μάρκαδὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν βὲ μεδζὸὺδὶ γεὸὺζὶρ πὶν πὶλετλερὶν νηφρηνὰ μουγκαὰὰὰ κουρὰ. Ἰσκὴὲτ ἰδὸὺτ, λὰ ἀκὰλλ βιρὶλὲν πικρνὴν καζκνηλμασὴ μουτλὰὰ ὀλὰν βὲ μενσοὺὲ ὀλδοὺκλαρὴ χιὸὺμεμελερὶν κεραλεὶ ταχτηνὰδὰ πουλουνὰν μεζκὺρ **πιάνὸὰὰρ** πὶλετλερὶ Σταμπολὰδὰ Γενὶ ὄζκαμὶδὶ Νὶὸετζιρ πὸὺιτζὸὺζὴὴη ΒΑΣΙΛΑΚΗ ἐφὶνδὶ ΧΑΔΖΕΤ ΟΓΛΗ ὄζνακὰὰλερὶνὶν **77** Νουμερολὴ μαγαζασηνδὰ σκτηλδηγὴὴ ὀὺλὰν ὀληνοὺρ.

### Φιγατλαρὴ λίρα 100 γουροὺζ ἰὶτὶπαρὴ ἰλὲ.

| *Ἀλτὴ μὰχ ζαρφηνδὰ γεδὶ δεφὰ κεσιδὲ ὀλὰν* | | | | *Ἀλτὴ μὰχ ζαρφηνδὰ ἀλτὴ δεφὰ κεὰιδὲ ὀλὰν* | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Καμπούρ Πιάνοση.** | | | | **Προὸνσδὲνὰ Πιάνοση.** | | | |
| Τὰμ | Πὶλετ | 1\|1 | Γρ. 100 | Τὰμ | Πὶλετ | 1\|1 | Γρ. 126 |
| Νησὶρ | » | 1\|2 | » 50 | Νησὶρ | » | 1\|2 | » 63 |
| Τζαργὶκ | » | 1\|4 | » 25 | Τζαργὶκ | » | 1\|4 | » 31.20 |
| 8δὲ πὶρ | » | 1\|8 | » 12.20 | 8δὲ πὶρ | » | 1\|8 | » 16 |

*Ἀλτὴ μὰχ ζαρφηνδὰ πὶς δεφὰ κεὶιδὲ ὀλουνὰν*

**Καξὼνα Πιάνοση.**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Τὰμ | Πὶλετ | 1\|1 | Γρ. 250 | Πεὶδὲ πὶρὶ | | 1\|5 | Γρ. 50 |
| Νησὶρ | » | 1\|2 | » 125 | Ὀνδζ πὶρὶ | | 1\|10 | » 25 |

Τὰφφαλαρδὰν πὶδὲλλαρὶ ἰρὰλὶ ἰλὲ βουκοὺ πουλαὴζὶκ σπαρηὸὰλὰρ δὶρ χὰλ βὲ βὰκτοὺ ζεμρὴνὴ ἰλὲ κιὸὺδὲρὶζ.

Τζεκὶλὲν κουρὰλαρὴν λιστὰλαρὴ δαχὴ δὶρ χὰλ ἰρὰλὶ ὀληνοὺρ.



## ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
## ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

**Σουλτὰν Πεγζαζὴηδὲ, Κροκτζουλὲρ πασὴ μεὲὴδὰνηνδὰ**

**99—Νούμερο—99**

Μουσεὶὸ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰτὴου *Φωτογραφχανεσὶ* τζκαρδὴὴ Φωτογρὰὲρ ρεσιμλερὶν πὶρλὰκ, πὶνζὶὲρ βὲ ἰζζ χὲρ ὄζιγὲτ σαναατκιαρεὶνὶ ὀλδὴὴὴ ὄζὶὴμλεὶν μακαὴιμιδὶζ.

Μουσεὶὸ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιτηρὶ πὲὲ σινεδὲν περὶ Φωτογρὰὲρ σανακατνὰδὰ πουὶουνοὺτ, ὀμὶὴγὲδεγὶν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζκαμιὲδδὴρ.

Μουσεὶὸ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰτὴαζ Ἰτδὴὴ ὀηκκὰτδὰν ὀολαγὴ Φωτογραχχανεσὶ πὶρινδζὶὴὴν ἰχρὰζ βὲ ὀὺμουμὶν ῥαγὴτεσὶνὶ ὄζὶὴλπ-οὐἰκτισὰὰ ἰτμὶὴδὶρ.

**Χὲρ πὸὺ δὲ χὲρ σεκιὴὴδὲ δὲ γὰγετ ἐχβὲν φιὰτὰὰ**

**Ρεσαιμλὲρ τζκαρὴὴὴ